

## Universal Aquatak

125 | 130 | 135



# BOSCH

**de** Originalbetriebsanleitung

**en** Original instructions

**fr** Notice originale

**es** Manual original

**pt** Manual original

**it** Istruzioni originali

**nl** Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

**da** Original brugsanvisning

**sv** Bruksanvisning i original

**no** Original driftsinstruks

**fi** Alkuperäiset ohjeet

**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

**tr** Orijinal işletme talimatı

**pl** Instrukcja oryginalna

**cs** Původní návod k používání

**sk** Pôvodný návod na použitie

**hu** Eredeti használati utasítás

**ru** Оригинальное руководство по эксплуатации

**uk** Оригінальна інструкція з експлуатації

**kk** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы

**ro** Instrucțiunile originale

**bg** Оригинална инструкция

**mk** Оригиналното упатство за работа

**sr** Originalno uputstvo za rad

**sl** Izvirna navodila

**hr** Originalne upute za rad

**et** Algupärane kasutusjuhend

**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā

**lt** Originali instrukcija

**ar** تعليمات التشغيل الأصلية

**fa** دفترچه راهنمای اصلی



## 184 | Български

**După utilizare/depozitare**

Aduceți întrerupătorul pornit-оприт в позицията оприт и акционайте педика за голі фуртунул де вналтa presiune.

Curăтаți exteriorul mașini de curătat cu вналтa presiune, cu ajutorul unei perii moi și cu o lavetă. Nu este permisă folosirea аpei, а solventilor sau а pastelor de lustruit. Îndepărtаți тоатa murdăria, curăтаând в special fantele de aerisire ale motorului.

Depozitare la sfârșitul sezonului: goliți тоатa аpa din pompă, lășând motorul să meargă câteva secunde și акционанд trăgaciul.

Nu аșeзайте alte obiecte deаsupra mașinii.

Depozitаți mașina в mediu ferit de вngheț.

Аveți grijă ca в timpul depozitării каблurile să nu se агаțe sau să nu fie strivite. Nu вndoйți фуртунул де вналтa presiune.

**Asistență clienți și consultanță privind utilizarea**

[www.bosch-do-it.com](http://www.bosch-do-it.com)

Вн cas de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare format din 10 cifre de pe plăcuța de indicatoare а tipului sculei electrice.

**România**

Robert Bosch SRL

PT/MKV1-EA

Service scule electrice

Strada Horia Măcelariu Nr. 30 – 34, sector 1

013937 București

Tel.: +40 21 405 7541

Fax: +40 21 233 1313

E-Mail: [BoschServiceCenter@ro.bosch.com](mailto:BoschServiceCenter@ro.bosch.com)

[www.bosch-pt.ro](http://www.bosch-pt.ro)

**Protecția mediului**

Nu este permisă pătrunderea chimicаlelor poulante в sol, apă freatică, eleștee și iazuri, râuri, etc.

Вн cazul utilizării de detergenți, respectаți exact datele de pe ambalaj și concentrația prescrisă.

La curăтаrea autovehiculelor respectаți reglementările locale: trebuie вंपiedicată аjungerea uleiului вndeпărtat prin curăтаre, в apa freatică.

**Eliminare**

Mașina de curătat cu вналтa presiune, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către о stație de revalorificare ecologică.



Nu aruncați mașina de curătat cu вналтa presiune в gunoiul menajer!

**Numai pentru țările UE:**

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia в legislația națională, echipamentele electrice și electronice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către о stație de reciclare ecologică.

**Sub rezerva modificărilor.**

F 016 L81 568 | (26.4.17)

**Български****Указания за безопасна работа****Пояснения на графичните символи**

Общо указание за опасност.



Никога не насочвайте водната струя към хора, животни, към

електроинструмента или към детайли под напрежение.

Внимание: струята под високо налягане може да бъде опасна, когато се използва не по предназначение.



Съгласно валидните разпоредби не се допуска включването на машината към мрежата за питейна вода без възвратен вентил. Използвайте възвратен вентил по IEC 61770 тип BA. Водата, която премине през възвратния вентил, вече не е годна за пиене.

**Указания за безопасна работа с водоструйни машини**

Прочетете внимателно всички указания.

Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

**Посочените на електроинструмента предупредителни и указателни табелки са важни за безопасната работа с него.**

**Освен указанията в ръководството за експлоатация трябва да се спазват също и приложенияте Общи указания за безопасна работа и предотвратяване на трудови злополуки.**

### Захранване на машината

- ▶ Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, изписани на табелката на машината.
- ▶ Препоръчва се включването на тази машина към верига, която е защитена с устройство за дефектнотокова защита с праг на действие 30 mA.
- ▶ Когато оставяте машината без надзор, дори и за кратко време, изключвайте щепсела от контакта.
- ▶ Електрическото захранване трябва да съответства на IEC 60364-1.
- ▶ Ако е необходимо заменяне на захранващия кабел, това трябва да бъде извършено от производителя, от оторизиран от производителя сервиз или от квалифициран електротехник, за да бъдат предотвратени опасности за сигурността.
- ▶ Никога не докосвайте щепсела, когато ръцете Ви са мокри.
- ▶ Не изваждайте щепсела от контакта, докато работите с машината.
- ▶ Не прегазвайте и не прегъвайте захранващия кабел, тъй като можете да го повредите; внимавайте да не повредите защитната му изолация.

Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване и допир до остри ръбове.

- ▶ Не използвайте машината, когато са повредени захранващия кабел или важни звена, като маркучът за високо налягане, пистолетът за пръскане или приспособления за безопасност.
- ▶ Внимание: удължителни кабели, които не съответстват на нормативните изисквания, могат да бъдат опасни.
- ▶ При използване на удължителен кабел щепселът и контактът трябва да са уплътнени срещу проникване на вода. Удължителният кабел трябва да е с напречно сечение на проводниците съгласно указанията в ръководството за експлоатация и да е защитен срещу напръскване с вода. Контактът и щепселът не трябва да са във вода.
- ▶ Когато бъде заменен щепселът на захранващия кабел или на удължителен кабел, трябва да бъдат запазени непроникливостта срещу напръскване с вода и механичната здравина.

### Подаване на вода

- ▶ Спазвайте изискванията на водоснабдителното дружество.
- ▶ Съединителните звена на всички маркучи трябва да не пропускат вода.
- ▶ Използвайте усилен маркуч с диаметър 12,7 mm (1/2").
- ▶ Не се допуска машината да бъде включвана към водопровод за

## 186 | Български

питейна вода без възвратен вентил. Водата, която може да протече в обратна посока, се счита за негодна за пиене.

- ▶ Не се допуска маркучът за високо налягане да има повреди (опасност от внезапно пръсване). Повреден маркуч за високо налягане трябва да бъде заменян незабавно. Допуска се използването само на утвърдени от производителя маркучи и съединения.
- ▶ Маркучите за високо налягане, арматурите и съединенията са важни за безопасността на машината. Използвайте само маркучи за високо налягане, арматури и съединения, препоръчвани от производителя.
- ▶ Към машината трябва да се подава само чиста или филтрирана вода.

**Ползване**

- ▶ Преди ползване електроинструментът и допълнителните приспособления трябва да бъдат проверявани дали са изправни и безопасни за работа. Ако състоянието им не е безупречно, използването им не се допуска.
- ▶ Не насочвайте водната струя към себе си или към други лица, за да почистите облекло или обувки.
- ▶ Не се допуска засмукването на съдържащи разтворители течности, неразредени киселини, ацетон или разтворители, включително бензин, разредители за боя и нафта, тъй като

суспензиите им са леснозапалими, взривоопасни и отровни.

- ▶ При използване на електроинструмента в зони с повишена опасност (напр. резервоари за гориво) трябва да бъдат спазвани валидните в съответния случай нормативни документи за безопасност. Не се допуска работата в помещения с повишена опасност от експлозии.
- ▶ Електроинструментът трябва да бъде поставен стабилно на твърда повърхност.
- ▶ При ползване в затворени помещения осигурявайте достатъчно добро проветряване. По време на почистването автомобилите трябва да са изключени (двигателят да не работи).
- ▶ При работа с водоструйната машина ползвайте и двете ръце. Не работете върху стълба. При работа на балкони или други високи площадки внимавайте по всяко време да виждате всички ръбове.
- ▶ Използвайте само препоръчвани от производителя на електроинструмента почистващи препарати и спазвайте указанията за приложение и изхвърляне, както и указанията за безопасност на производителя.
- ▶ Всички токопроводящи детайли в зоната на работа трябва да са защитени срещу напръскване с вода.

- ▶ Не се допуска блокирането на спусъка на пистолета за пръскане в положение «включено».
- ▶ Носете подходящо облекло срещу напръскване с вода. Не използвайте машината в близост до други лица, освен ако те не са със защитно облекло.
- ▶ За да се предпазвате от водни пръски, дребни частици, които могат да отхвърчат с голяма скорост по време на работа, и/или аерозоли, когато е необходимо, работете с подходящи лични предпазни средства (ЛПС) срещу пръски от вода, напр. предпазни очила, дихателна маска и др. п.
- ▶ **При ползване на водоструйни машини могат да се образуват аерозоли.** Вдишването на аерозоли е вредно за здравето.
- ▶ Високото налягане може да предизвика отхвърчането на дребни обекти. В зависимост от работните условия работете с подходящи лични предпазни средства, напр. предпазни очила.
- ▶ За избягване на увреждането от струята под високо налягане почиствайте автомобилни гуми и вентили от разстояние не по-малко от 30 cm. Първият признак за повреда е оцветяването на гумата. Повредени автомобилни гуми или вентили могат да застрашат човешки живот.
- ▶ Не се допуска пръскането на материали, съдържащи азбест и други вредни за здравето вещества.
- ▶ Не използвайте препоръчаните почистващи препарати неразредени. Продуктите са безопасни доколкото не съдържат киселини, основи или опасни за околната среда вещества. Препоръчваме да съхранявате почистващите препарати на места, недостъпни за деца. При попадане от препаратата в очите незабавно ги промийте обилно с вода, ако погълнете от препаратата потърсете веднага специализирана медицинска помощ.
- ▶ **Никога не използвайте водоструйната машина без филтър, със замърсен филтър или с повреден филтър.** При използване на водоструйната машина без, със замърсен или с повреден филтър гаранцията отпада.
- ▶ След продължителна работа металните детайли могат да се нагорещат. Ако е необходимо, използвайте предпазни ръкавици.
- ▶ Не работете с водоструйната машина при лоши метеорологични условия, особено при силен вятър.

### Обслужване

- ▶ Лицето, което обслужва електроинструмента, трябва да го ползва само съобразно предназначението му. При това трябва да се отчитат особеностите на конкретната ситуация. Обръщайте специално внимание да предпазвате намиращи се наблизо лица, особено деца.

- ▶ Допуска се електроинструментът да се ползва само от лица, които са запознати с начина на работа с него или могат да представят документ, че умеят да работят с този клас електроинструменти. Не се допуска с електроинструмента да работят деца или юноши.
- ▶ Не допускайте този градински електроинструмент да бъде ползван от деца, лица с ограничени физически, сензорни или душевни способности или лица с недостатъчни познания и опит и/или лица, които не са запознати с тези указания. Възможно е национални нормативни документи да ограничават възрастта на работещия с градинския електроинструмент.
- ▶ Деца трябва да бъдат под постоянен надзор, за да се предотврати опасността да играят с градинския електроинструмент.
- ▶ Не се допуска оставянето на електроринструмента включен без надзор.
- ▶ Излизащата от дюзата за високо налягане струя вода предизвиква реактивна сила. Затова дръжте пистолета за пръскане и тръбата винаги здраво с двете ръце.
- ▶ Никога не използвайте ротационната дюза или концентриран сноп за почистване на автомобили.

### Транспортиране

- ▶ Преди да пренасяте електроинструмента, го изключете и закрепете сигурно.

### Поддържане



- ▶ Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. почистване, техническо обслужване и смяна на принадлежности, го изключвайте. Ако електроинструментът се захранва от мрежата, изключвайте щепсела от контакта.
- ▶ Допуска се ремонтни дейности да бъдат извършвани само от оторизирани сервизи на фирма Бош.





### Допълнителни приспособления и резервни части

- ▶ Допуска се използването само на допълнителните приспособления и резервни части, посочени от производителя. Оригиначните приспособления и резервни части гарантират безпроблемното функциониране на електроинструмента.

### Символи

Символите по-долу са важни при запознаването с ръководството за експлоатация. Моля, прегледайте ги и запомнете значението им. Правилната интерпретация на символите ще Ви помогне да ползвате електроинструмента по-добре и по-безопасно.

Символ	Значение
	Посока на движение
	Посока на реакцията

Символ	Значение
	Маса
	Вкл.
	Изкл.
	Допълнителни приспособления

## Предназначение на електроинструмента

Уредът е предназначен за почистване на повърхности и обекти на открито, за машини, автомобили и лодки, ако се използват подходящи дюзи и утвърдени от фирма Бош почистващи препарати.

Електроинструментът е предназначен за работа в температурния диапазон между 0 °C и 40 °C.

Този продукт не е подходящ за професионални приложения.

## Технически данни

Водоструйна машина		Universal Aquatak 125	Universal Aquatak 130	Universal Aquatak 135
Каталожен номер		3 600 HA7 A..	3 600 HA7 B..	3 600 HA7 C..
Номинална консумирана мощност	kW	1,5	1,7	1,9
Макс. температура на подаваната вода	°C	40	40	40
Мин. дебит на подаваната вода	l/min	6	7	7,5
Допустимо налягане	MPa	7,5	9	9,2
Номинално налягане	MPa	12,5	13	13,5
Дебит	l/min	5,3	6	6,4
Максимално входящо налягане	MPa	1	1	1
Функция за автоматично спиране		●	●	●
Маса съгласно ЕРТА-Procedure 01:2014	kg	6,8	7,8	7,9
Клас на защита		□/II	□/II	□/II

Сериен номер Вижте серийния номер (на табелката) на водоструйната машина

Данните се отнасят до номинално напрежение [U] 230 V. При различно напрежение, както и при специалните изпълнения за някои страни данните могат да се различават.

При включване възниква краткотрайно намаляване на напрежението в захранващата мрежа. При неблагоприятни стечения на обстоятелствата могат да възникнат смущения на работата на други електроуреди. При импеданс на захранващата мрежа, по-малък от 0,153 ома не би следвало да възникват смущения. При колебания се обърнете към електроснабдителното дружество.

## Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите на излъчвания шум са определени съгласно EN 60335-2-79.

	3 600 ...	HA7 A..	HA7 B..	HA7 C..	
Равнището A на излъчвания от електроинструмента шум обикновено е:					
равнище на звуковото налягане		dB(A)	77	73	74
равнище на мощността на звука		dB(A)	90	86	87
неопределеност K		dB	3	3	3
<b>Работете с шумозаглушители (антифони)!</b>					
Пълната стойност на вибрациите $a_h$ (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно EN 60335-2-79:					
Генерирани вибрации $a_h$		m/s <sup>2</sup>	1,3	1,5	1,3
Неопределеност K		m/s <sup>2</sup>	0,6	0,6	0,6

190 | Български

## Монтиране и работа

Дейност	Фигура	Страница
Окомплектовка	1	272
Свийте ръкохватката надолу	2	273
Регулиране на ръкохватката	3	273
Подаване на вода	4	274
Монтиране/демонтиране на копието на пистолета	5	274
Монтиране на маркуча за високо налягане/пистолета за пръскане	6	275
Демонтиране на маркуча за високо налягане/пистолета за пръскане	7	275
Включване и изключване	8	276
Поставяне на дюзите		
Регулиране на налягането	9 – 10	277 – 278
Поставяне на бутилка с почистващ препарат	11	279
Почистете дюзата	12	280
Почистете филтъра	13	280
Поставете маркуча в предвидената за целта скоба	14	281
Съхраняване	15	281
Съхраняване на пистолета/щеката/дюзата при обслужване	16	281
Избор на допълнителни приспособления	17	282

## Включване

### Безопасност при работа с електрически ток



**Внимание!** Преди да извършвате техническо обслужване или почистване на градинския електроинструмент, го изключвайте и изваждайте щепсела от контакта. Същото се отнася и при неволно увреждане или прерязване на захранващия кабел.

За повишаване на сигурността Вашият градински електроинструмент е със защитна електроизолация и не се нуждае от заземяване. Работното напрежение е 230 V AC, 50 Hz (за страни извън ЕС също 220 V или 240 V).

За повишаване на сигурността използвайте дефектнотоков прекъсвач (RCD) с ток на задействане най-много 30 mA. Винаги преди работа с електроинструмента проверявайте дефектнотоковия прекъсвач.

Захранващите и удължителните кабели трябва редовно да бъдат проверявани за повреди; допуска се използването само на кабели в безукорно състояние.

Когато е необходима замяна на захранващия кабел, тя трябва да се извърши в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош, за да се запази нивото на безопасност на електроинструмента.

Използвайте само сертифицирани удължителни кабели.



**ВНИМАНИЕ:** удължителни кабели, които не отговарят на изискванията, могат да застрашат безопасността Ви.

Удължителните кабели, щепселите и съединителите трябва да са в изпълнение за ползване на открито и да са уплътнени срещу проникване на вода.

Използвайте само удължителни кабели или барабанни удължители, които съответстват на изискванията на стандартите EN 61242 / IEC 61242 или IEC 60884-2-7.

Ако искате да ползвате удължителен кабел, той трябва да бъде със следното напречно сечение:

- Напречно сечение на проводника 1,5 mm<sup>2</sup> за удължителен кабел до 20 m

Щепселите и контактите трябва да са сухи и да не лежат на земята.

Препоръчваме за целта да се използва навит на барабан удължителен кабел, чиито контакт се намира най-малко на 60 mm над земята.

Упътване: когато се използва удължителен кабел, той трябва да бъде със защитен проводник, който, така както е описано в указанията за безопасна работа, през щепсела е свързан със защитния проводник на захранващата мрежа.

Спазвайте указанията на в ръководството за експлоатация на удължителния кабел или барабания удължител, както и валидните национални нормативни уредби.

При необходимост се консултирайте с квалифициран електротехник или най-близкото представителство на Бош.

Указание за продукти, които не се продават във

**Великобритания:**

**ВНИМАНИЕ:** за Вашата безопасност е необходимо щепселът на градинския електроинструмент да бъде включен към удължителен кабел. Куплунгът на удължителния кабел трябва да е защитен срещу напръскване с вода, да е изработен от гума или да има гумено покритие. Удължителният кабел трябва да има възможност за отпускане при обтягане.

## Работа с уреда

### Включване

Свържете маркуча за вода (не е включен в окомплектовката) с крана на водопроводната мрежа и с машината.

Уверете се, че главният пусков прекъсвач е в позиция «0» и включете електроинструмента към захранващата мрежа.

Отворете крана за вода.

Натиснете деблокиращия бутон (задния бутон на ръкохватката на пистолета), за да освободите спусъка. Натиснете и задръжте спусъка, докато водата започне да тече равномерно и в машината и маркуча няма повече въздух. Отпуснете спусъка. Натиснете блокиращия бутон (предния бутон на ръкохватката на пистолета).



Завъртете пусковия прекъсвач. Насочете дюзата надолу. Натиснете деблокиращия бутон, за да освободите спуська. Натиснете спуська докрай.

#### Функция за автоматично спиране

Електродвигателят на машината се изключва, когато спуськът на ръкохватката на пистолета бъде отпуснат.

### Указания за работа

#### Общи указания

Уверете се, че водоструйната машина е поставена на равна повърхност.

Не опъвайте маркуча за високо налягане, респ. не дърпайте водоструйната машина с него. Това може да предизвика обръщането и падането на водоструйната машина.

Не прегъвайте маркуча за високо налягане и не преминавайте с колелата през него. Предпазвайте маркуча за високо налягане от допир до остри ръбове и ъгли.

- ▶ Никога не използвайте ротационната дюза или концентриран сноп за почистване на автомобили.

#### Указания за работа с почистващи препарати

- ▶ **Водоструйната машина се доставя със затваряща капачка за съхраняване и с капачка с мерителна щека с вентилационен отвор за работа.**

С оглед опазване на околната среда препоръчваме пестеливото използване на почистващи препарати. Спазвайте препоръките за разреждане върху кутията на препарата.

Доставяната с този продукт разпенваща дюза за високо налягане има регулатор на почистващия препарат. Регулирането се извършва в зависимост от необходимостта.

#### Препоръчан метод на почистване

**Стъпка 1:** настройте плоската струя на дюзата 3 в 1 и с нея отстранете грубите замърсявания.

**Стъпка 2:** монтирайте бутилката с почистващ препарат и нанесете препарат върху повърхността.

**Стъпка 3:** изплакнете разтворените замърсявания и почистващия препарат с плоската струя на дюзата 3 в 1.

**Упътване:** При почистване на вертикални повърхности нанасяйте почистващия препарат отдолу нагоре. При изплакването работете отгоре надолу.

#### Използване с алтернативни източници на вода

Тази водоструйна машина е със система за засмукване на водата, която позволява захранването с вода от резервоари или естествени водоизточници. **ВАЖНО** е филтърът Бош на засмукващата система да е поставен и да се почиства редовно, както и да се засмуква само чиста вода.

#### Открити резервоари/съдове и естествени водоизточници

Използвайте системата за засмукване на вода, състояща се от:

- Сито с възвратен вентил
- Уякчен маркуч за засмукване 3 m
- Универсален щуцер за връзка към водоструйната машина

С това приспособление водоструйната машина може да засмуква вода на височина 0,5 m над нивото на водата. Това може да продължи припл. 15 секунди.

Потопете цялата дължина на 3-метровия маркуч под водата, за да изкарате въздуха. Включете маркуча към водоструйната машина и се уверете, че засмукващият отвор със сито е потопен под водата.

Включете водоструйната машина и я оставете да работи без пистолета за пръскане, докато започне да излиза равномерна струя вода. Ако след 25 секунди все още не излиза вода, изключете машината и проверете всички връзки. Когато започне да излиза вода, изключете машината и, за да започнете работа, монтирайте пистолета за пръскане и копието.

Важно е маркучът и съединителните звена да са качествени, да не пропускат и уплътненията да не са увредени и нагънати. Неуплътнени съединения могат да влошат засмукването.

#### Водосъдържател с кран за източване

Ако водоструйната машина се връзва към резервоар с подходящ кран за източване, предварително към крана трябва да се включи маркуч за вода (не е включен в комплектовката). Отворете предварително крана, за да изкарате въздуха от маркуча, и едва след това го включете към водоструйната машина.

192 | Български

**Отстраняване на дефекти**

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Електродвигателят не се включва	Щепселът не е включен в контакта	Включете щепсела
	Контактът е повреден	Използвайте друг контакт
	Задействал се е предпазен прекъсвач	Заменете предпазния прекъсвач
	Удължителният кабел е повреден	Опитайте без удължителен кабел
	Защитата на електродвигателя се е задействала	Оставете електродвигателя да се охлади 15 min
	Замръзване	Разтопете помпата, маркуча за вода или другите приспособления
Електродвигателят спира	Задействал се е предпазен прекъсвач	Заменете предпазния прекъсвач
	Захранващото напрежение не е с подходящи параметри	Проверете захранващото напрежение, то трябва да съответства на данните, посочени на табелката на електроинструмента
	Защитата на електродвигателя се е задействала	Оставете електродвигателя да се охлади 15 min
	Неподходящо напрежение на захранващата мрежа	Уверете се, че напрежението на захранващата мрежа съответства на параметрите на табелката на уреда
Предпазният прекъсвач се задейства	Мощността на предпазния прекъсвач е твърде малка	Включете електроинструмента към верига, която осигурява достатъчна мощност за работата на водоструйната машина
Електродвигателят работи, но няма налягане	Дюзата е частично запушена	Почистете дюзата
Чува се шум от електродвигателя, но няма действие	Недостатъчно захранващо напрежение	Проверете дали напрежението на захранващата мрежа съответства на данните на табелката.
	Твърде ниско напрежение поради използване на удължителен кабел	Проверете дали удължителният захранващ кабел е подходящ
	Електроинструментът не е бил използван продължително време	Обърнете се към оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош
	Проблеми с функцията за автоматично изключване	Обърнете се към оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош
	Проблеми със системата TSS (Total Stop System)	Обърнете се към оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош
Пулсиращо налягане	Има въздух в маркуча за вода или в помпата	Оставете водоструйната машина да работи с отворен пистолет за пръскане, отворен кран за водата и дюза, настроена на ниско налягане, докато струята стане равномерна
	Захранването с вода не е добро	Уверете се, че параметрите на водопроводната мрежа съответстват на стойностите, посочени в раздела Технически данни. Най-малките маркучи, които могат да се използват, са с диаметър 1/2" или Ø 13 mm
	Водният филтър се е запушил	Почистете водния филтър
	Маркучът за вода е усукан или прегънат	Изправете маркуча
	Маркучът за високо налягане е твърде дълъг	Демонтирайте маркуча за високо налягане, максималната му дължина трябва да е 7 m

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Налигането е равномерно, но твърде ниско Упътване: някои от приспособленията предизвикват ниско налягане	Дюзата е износена Спирателният кран е износен	Заменете дюзата Натиснете спусъка 5 пъти последователно
Електродвигателят работи, но налягането е ограничено или няма работно налягане	Няма подаване на вода Филтърът е запушен Дюзата е запушена	Включете подаването на вода Почистете филтъра Почистете дюзата
Водоструйната машина се включва сама	Помпата или пистолетът за пръскане не са уплътнени	Обърнете се към оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош
Машината пропуска вода	Помпата не е уплътнена	Малко протичане на вода е допустимо; при интензивен теч се обърнете към оторизиран сервиз
Почистващият препарат не се засмуква	Почистващият препарат е твърде гъст	Разредете го с вода
	Натрупвания или стесняване в дюзата за почистващ препарат	Изплакнете с чиста вода или отстранете прегъването. Ако проблемът продължава, се обърнете към оторизиран сервиз.

## Поддържане и сервиз

### Техническо обслужване

- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, изключвайте щепсела от мрежата.**

**Упътване:** Изпълнявайте следните процедури по поддръжка редовно, за да си осигурите дълготрайно и надеждно ползване на електроинструмента.

Периодично проверявайте електроинструмента за очевидни дефекти, като разхлабени съединения и износени или повредени детайли.

Уверете се, че капаците и предпазните съоръжения са изправни и са монтирани правилно. Преди използване извършвайте евентуално необходими ремонтни дейности или техническо обслужване.

Когато е необходима замяна на захранващия кабел, тя трябва да се извърши в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош, за да се запази нивото на безопасност на електроинструмента.

### След ползване/съхраняване

Изключете пусковия прекъсвач и натиснете спусъка, за освободите налягането от маркуча за високо налягане. Почистете водоструйната машина външно с мека четка и кърпа. Не се допуска използването на вода, разтворители и почистващи препарати. Почистете всички замърсявания, особено по вентилационните отвори на електродвигателя.

Съхраняване след края на сезона: Изпразнете всичката вода от помпата, като оставите електродвигателя да работи няколко секунди и натиснете спусъка.

Не поставяйте върху машината други предмети.

Съхранявайте машината в помещение, в което няма опасност от замръзване.

Уверявайте се, че при прибиране захранващите кабели не са притиснати. Не прегъвайте маркуча за високо налягане.

### Сервиз и технически съвети

[www.bosch-do-it.com](http://www.bosch-do-it.com)

Когато се обръщате с въпроси към представителите, винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на електроинструмента.

#### България

Robert Bosch SRL  
Service scule electrice  
Strada Horia Măcelariu Nr. 30 – 34, sector 1  
013937 București, România  
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)  
Факс: +40 212 331 313  
Email: [BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com](mailto:BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com)  
[www.bosch-pt.com/bg/bg/](http://www.bosch-pt.com/bg/bg/)

### Опазване на околната среда

Вредни за околната среда химикали не трябва да попадат в почвата, в подпочвените води, във водоеми, реки и т.н.

При използване на почистващи препарати спазвайте стриктно посочените на опаковката стойности за концентрацията им.

При почистване на моторни превозни средства спазвайте местните разпоредби: не трябва да се допуска попадането на машинно масло в подпочвените води.

194 | Македонски

## Бракуване

Водострујната машина, принадлежностите ѝ и опаковките треба да бидат предавани за оползотворявање на содржачите се в тях суровини.



Не изхвърляйте водострујни машини при битовите отпадъци!

### Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно излязла от употреба електрическа и електронна апаратура и утвърждаването ѝ като национален закон електрическите и електронни устройства, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на содржачите се в тях суровини.

Правата за изменения запазени.

## Македонски

### Безбедносни напомени

#### Толкување на символите



Општи безбедносни правила.



Никогаш не насочувајте ја пералката директно кон луѓе, животни, електрични уреди или компоненти. Внимание: Високопритисните пералки можат да бидат опасни, ако се користат несоодветно.



**Во склад со важечките прописи уредот не смее да се користи прикачен**

**директно на водоводната мрежа без системски сепаратор.**

**Користете системски сепаратор како ИЕЦ 61770 Вид БА.**

**Водата којашто минува низ системски сепаратор веќе не е погодна за пиење.**

## Безбедносни правила за високопритисната пералка



**Прочитајте ги сите напомени и упатства за безбедност.** Грешките

настанати како резултат од непридржување до безбедноските напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

**Внимателно прочитајте ги упатствата и предупредувањата, бидејќи содржат важни информации за безбедна работа.**

**Освен информациите дадени во упатството за ракување, почитувајте ги и општите безбедносни правила и прописите за превенција на незгоди.**

### Приклучување на струја

- ▶ Волтажата прикажана на натписната плочка мора да биде иста со волтажата на електричната мрежа.
- ▶ Советуваме овој уред да биде приклучен на струја преку утикач со заштитен уред за заостаната струја што се активира при промена на јачината на струјата од 30 mA.
- ▶ Исклучувајте ја машината од напојување секогаш кога не ја користите, па макар и само на кратко.
- ▶ Електричната инсталација мора да биде во склад со стандардот IEC 60364-1.

**Robert Bosch Power Tools GmbH**  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-do-it.com](http://www.bosch-do-it.com)

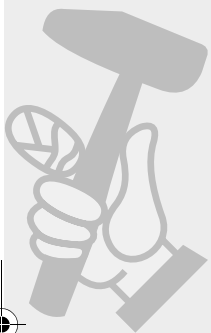
**F 016 L81 568** (2017.08) O / 291



**F 016 L81 568**

**Universa**

125 | 130 | 135



**de** Originalbetriebsanle  
**en** Original instructions  
**fr** Notice originale  
**es** Manual original  
**pt** Manual original  
**it** Istruzioni originali  
**nl** Oorspronkelijke geb  
**da** Original brugsanvisn  
**sv** Bruksanvisning i orig  
**no** Original driftsinstruk  
**fi** Alkuperäiset ohjeet  
**el** Πρωτότυπο οδηγών  
**tr** Orijinal işletme talim